



Spanish  
5 October 1998

## El asma en el trabajo

Asthma at work

Los números telefónicos indicados son correctos al momento de publicación, pero cambian continuamente. Puede ser necesario verificar los números en la guía telefónica.

NSW Multicultural Health Communication Service  
website: <http://mhcs.health.nsw.gov.au>  
e-mail: [mhcs@doh.health.nsw.gov.au](mailto:mhcs@doh.health.nsw.gov.au)  
phone: (02) 9382 8111

**NSW HEALTH**  
DEPARTMENT

## El asma en el trabajo

### Asthma at work

Jaime no podía entender por qué su asma parecía mejorar los fines de semana y cuando estaba de vacaciones, pero siempre le daba problemas en el trabajo. Nunca había tenido asma antes de empezar a trabajar de panadero.

“Tal vez algo que usted respira en el trabajo le provoca los síntomas del asma,” le sugirió su doctor. “Podemos hacerle algunas pruebas para saber si es así.”

El asma es un problema común en Australia, que afecta a uno de cada cuatro niños pequeños, uno de cada siete adolescentes y uno de cada diez adultos. Afecta las vías respiratorias de los pulmones, haciéndolas más sensibles a una gran variedad de cosas entre ellas el polen, el polvo y el humo de cigarrillo. En presencia de estos “desencadenantes”, las vías respiratorias reaccionan poniéndose más estrechas, lo que hace difícil respirar. Los síntomas del asma pueden incluir silbido del pecho, una tos seca persistente, sensación de opresión en el pecho, o falta de aliento. Algunas personas con asma pueden también presentar estos síntomas cuando hacen ejercicio o esfuerzo físico o cuando están nerviosas, alteradas o angustiadas.

Algunas personas, como Jaime, tienen un tipo de asma llamado asma ocupacional. Esto significa que su asma es causada por algo en su lugar de trabajo. El asma ocupacional puede manifestarse cuando algo que la persona respira en el trabajo hace que una persona sana en todo sentido desarrolle asma, que es lo que le sucedió a Jaime. Es posible que esto no ocurra inmediatamente, pueden pasar semanas, meses o años antes de que el asma ocupacional se manifieste.

¿Qué ocupaciones presentan el máximo de riesgo? Entre ellas están los trabajos de procesamiento de alimentos (especialmente la panificación), en la industria electrónica, manufactura o tratamiento de productos químicos y metálicos, los trabajos en el área de la salud y en industrias donde se usan pinturas, plásticos y madera. Algunas de las sustancias que causan el asma son los solventes químicos o productos químicos usados en la pintura spray; el polvo de los insectos o animales (por ejemplo cucarachas, crustáceos, animales laníferos y aquellos usados en laboratorios), el polvo de la madera, granos, harina, heno, té y café.

Lo anterior no significa, por supuesto, que todas las personas que trabajan de panaderos o pintores spray sufrirán de asma. No significa tampoco que todos los casos de asma se produzcan por algo que hay en el trabajo. No se sabe exactamente por qué algunas personas sufren de asma y otras no, pero si usted tiene familiares con asma o alguna otra alergia, su riesgo puede ser más alto. Es importante recordar que no todos los asmáticos son afectados por los mismos “desencadenantes”. Una persona que reacciona con el humo de cigarrillo, por ejemplo, puede que no reaccione con el polvo de animales.

¿Qué debe hacer usted si sospecha que tiene asma ocupacional? Hable con su médico de cabecera. Si él o ella sospecha que usted tiene asma ocupacional, puede enviarle a un especialista. Si el diagnóstico de asma ocupacional se hace en una etapa inicial, algunos cambios sencillos en su lugar de trabajo pueden curar su asma. En el caso de Jaime, le dieron un trabajo en una área diferente de la panadería y su asma mejoró mucho.

Para mayor información, póngase en contacto con la *Asthma Foundation of NSW*, llamando al (02) 9906 3233.